

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 29 (1915)

Artikel: Poesias
Autor: Nay, G.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-190826>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



POESIAS

DA

DR G. NAY.



1. Miu Grischun.

Solegl mattutin, che risplenda sils auls
Sclarescha migeivel sur quolms ed uauls,
Doresch' ils castials sin il tschespet alpin,
E bogna il glatsch en igl aur vespertin.

Quei ei mia patria, miu Grischun;
Per tei resuna la canzun.

Leu si ella pezza, leu nescha nies Rein,
Pompusa la tenda e frestg il serein.
Las tegias salidan, las casas d'uclauns,
Il tun della tiba resuna suls plauns.

Quei ei mia patria, miu Grischun;
Per tei resuna la canzun.

Leu, nua che l'evla travers' ils cufflaus,
Camutschs en furtina surseglian sbuaus,
Leu stat sin il cuvel ed ha bein agur
E tenda siu fisi in svelt catschadur.

Quei ei mia patria, miu Grischun;
Per tei resuna la canzun.

Las boas smanatschan e sburflan suls vaus,
La bratscha purila defenda ils praus.
Defenda las ligias — rabatta il clom,
Ils dretgs della tiara, siu liber sulom.

Quei ei mia patria, miu Grischun;
Per tei resuna la canzun.



2. Scuol.

Dent ils vitgs dell'Engiadina,	Pertgiradas dad uldaunas
Che ruaussan dulsch spegl Inn,	Ella tiar', el grepp serein,
Schai a mi el cor adina	Meinan scazis las fontaunas,
Scuol, migeivel sco buc in.	Ch'ellas tschetschan ord siu sein.

A mi para la contrada	Tgi ch'ei staunchels ed enquera
Benedida da tuts mauns,	In pastgett de ruassar
Tia grischa pezza lada,	Ella tgeua tiara nera,
Tias spundas, crests e plauns.	Savess mai in tal enflar,

Pegns e larischs en verdura	Sco sil crest spegl Inn, che sbatta
Giuvna, frestga sco nigliu,	Sias auas cun vigur
Ed ils umens de statura	Cunt il grepp, che ferm rabatta
Anflas ti strusch enzanu.	Melodias sco sinzur.

Dess Surselva, mia mumma
Buc in tschespet spegl ischi,
Less a Scuol jeu silla tuma
Ver il giuvenessen di.



3. L' Engiadina.

Jeu sai d'ina vallada	Las auas tschalattadas
Sin vegl itsches Grischun,	Scadeina frestg igl Inn
Da pezs e vals tschinclada,	Tras verdas, loschas pradas.
Romontsch ei leu il tun.	Sin ferm sulom ladin
Romontscha conservada	Secatsch' el en cascadas
Resuna la canzun.	Giud liber tratsch alpin.

Da dunna Lupa conta,
Da temps daditg vergai,
D'amur, curascha tonta,
Da halumbarts smanai,
Da spada sanguinonta,
Da pievels domignai.

Aunc oz, cu sil Bernina,
Stempradas fan sgarschur,
E cur ch'il pievel smina
D'in inimitg sinzur,
Pertger' el sia tgina,
Defenda cun vigur.

Defenda la faviala,
Ils usits, ch'eu artai,
La viarva dultscha, biala,
Ils tuns ton carezai.
Ladin' ei la nuviala,
Ils mieds dils babs cantai.

Aschia, Engiadina,
Fas ti als Grischs honor,
E restas tiara fina
E tschespet de nies pur,
E portas da regina,
La cruna cun splendor.



4. Cusseglia federal Felice Calonder.

Selegra Surselva, vallada romontscha!
Tes umens han forza maguol e vigur,
Vengons della ligia e tiara Grischuna
Fan els alla patria letezi ed honor.

Scol pegn sin il tgiembel de nossas montognas
Eis ti carschius si — ord il saung de nos purs,
En liunga stentusa lavur e fadigia
Has ti acquistau tons merets ed honors.

Leu si el vitgett, spella tuor smanatschonta,
Leu resdan compogns da legria surprî;
O, co giubilass tia buna mummetta,
Savess' ella strenscher il maun oz a ti.

Emblida ca via la biala Surselva,
La mumma romontscha, las plauncas de Trin,
Ed eis ti Felice sigl ault della scala,
El cor en perpeten eis ti nies vischin.



5. Temps primavaun.

Verdas frastgas, rosas castgas, La lodola egl azur, E siu frestg cantar dedesta En miu cor in dulsch sinzur. Primavera, che svaneschas Aschi prest sco giuvn' amur, Datas lieunga, datas viarva Al pli petschen cantadur.	Verdas frastgas, rosas castgas, E la pezza en ardur; Bein fitadas se splenghegian Loschas fluras en splendur. Primavera, ch'ei a strada, Primavera cun ses duns, Carmelescha e giavina Ord la gula las canzuns.
--	--

Verdas frastgas, rosas castgas,
La lodola egl azur,
E siu cant cul miu s'unéscha
En accords cun plein vigur.
Primavera prest svanescha,
Cantadurs, sche lein cantar,
Aschi ditg sco flurs verdegian
Ed in cor sa carezar.



6. On mulin la resgia.

Sut il tgiembel della val, Ella frestg' umbriva, Schai la resgia spegl ual Silla teissa riva.	Mia mumma ha mi detg, Sevilont cun stenta, Buc enquera leu tiu cletg Tier schi schampra schenta.
Co las auas dil dargun Meinan resgi' e fuolas E sbarbuttan lur canzun Mont a tras las buolas.	Mulineras, quei ei clar, Sche ti gest confessas, Laien miu e tiu stgisar, En spir ladernessas.
E las pellas e falun Van e fan canera, Sil mulin cun formentun Vegn la mulinera.	Mumma, quei va mai a prau, Ch'ei engolien frina, Mo miu cor hall' engulau. Salva per adina.



7. Alla Romania.

(Redunonza 1913 a Trun.)

In cauld salid a tuts oz porscha Trun,
Als giuvens patriots romontschs cunzun.
Ed jeu hai observau vid nies ischi,
Co el scurlava roma e tschupi,
Vesent el tons giuvnals raspai
Entuorn siu best e ferm restiai,
De batter per il vegl e bien artau
Dals perdavons, e per il tratsch bog nau
Da saun schizun e da savurs, gebein:
Ed in salid sbarbutta sez il Rein,
Che batta ferm siu vau tras il sablun
E lu cun el s'unéscha nies dargun
Leu o Zignau, in nausch e tribel tschanc,
Che fa sgarschur e tem' il giavel gnanc.
Quei plai a mi —, pertgei, ch'in um zun fin,
Che porta vons, cugliuna pir e fa sgurdin,
Ch'in brut sincer, che muss' ils dents aviert.
Tl sas pli tgunsch untgir da siu entiert.
E la caplutta ei in monumen
De nossa ligia, o, fagei persenn.
De nossa biala val, de nies cumin,
Schi ferm d'intemps sco el Grischun buc in.
Ed oz il di, sel fors' in miul spossaus,
Ei buca pli il vegl en nigins graus.
Il temps semida e ti er cun el,
Perquei san ins ca strusch schluppar dal fel,
Scol vegl mischun dils sprers sisu Tiraun,
Che ha, schulont la viafier leu giu el plaun,
Giu sevilau schizun, ch'el ei surnotg sfundraus.
Perquei adatg, e seigies mai zacchiaus.
Dal vegl ei buca tut mo aur e bien,
Dal niev astg' ins bein era ver talien.
Nus essan veders e vus essas novs,
E mintgin cui or sesagens ovs,
Aschia tegn in cauld e tempra bein il dretg,
E lauter laschi resunar siu pletg
Sco oratur e sco politicus —

In difficil mistregn per esser prus —
Ed in, pli buns, scungiri il puccau,
E lauter peini il magun sculau,
Ed encitgi curesch' il animals,
Ils bos e taur, ils pelischs e vadials.
Ed ussa vegn jeu aunc a cramados
Cun vus, scolasts, sche ge per il davos,
Hai jeu tuttina quels serrau el cor
Ed enconuschel els dadens ed ordador.
Ed ussa lein nus tuts ensemen fiasta far
D'amtgs romontschs ensemen raschunar,
Serrar il maun e buca condemnar,
Sche in ne lauter mass ca gest cul til
Dil general e surpassass il fil.
Denton eis ei ni bi ni bien, pilvé,
Che tut ruaussi el madem futgé.
Mo in pertratg, che meini maun en maun
Ils umens leu spegl Inn e quels dil Plaun,
Ils habitonts dil Glogn, la Foppa e Surses,
Domliasc' ed Albula e tut itsches,
Nul vierv romontsch, la retica canzun,
Resuna aunc sil liber tratsch Grischun:
De pertgitar la mumma, lein nus engirar
Ed en Romontsch adina lein cantar.

Viva la Grischia!



8. Comiau dil catschadur.

(Suentar Eichendorf.)

Tgi ha tei, miu stgir uaul,	O sil mun va' i ensurin;
Ferm tschenta collina,	Ils camutschs han buna luna;
De ludar el po festgina,	Nus cantein, ch'ei frestg resuna
Siu scaffider tard e baul	Tras gl'ual in vierv carin
Sche stai bein, miu stgir uaul.	Sche stai bein, miu stgir uaul.

Egl uaul rabbatt' in tun,
Din a lauter star fideivels.
Catschadurs, quels en statteivels,
Vigurusa lur canzun.
Sche stai bein, miu stgir uaul.



9. Il mat grischun.

Jeu vegn dallas montognas,	E sun jeu ina gada
E sun in mat grischun,	In um stimau, pussent,
Stoi ir per las pitgognas,	Tei, tiara zun beada,
Fadiar miu paun el mun.	Enquerel jeu fervent.
Co batt' il cor e plira	Miu cor, miu cor suspira,
Sill'ura de partir.	Mes quolms stoi carezar.
Il montagnard engira,	Il montagnard engira
Grischun rest' el segir.	Grischun vul el restar.

E cu la faulsch terlischa,
La mort vegn a spluntar,
Less jeu, ti tiara grischa,
En tei lu ruassar,
Sin tiu sulom, cultira,
Da quolms e crests tschinclaus.
Il mat grischun engira,
Mo leu eis el beaus.



10. Spassegiada nocturna.

Da miez unviern, il tschiel stellu.
La freida notg sepeina,
Ils pezs terlischan sco burniu
Egl aur de glina plena.
A tras la val til il serein,
E tut ruaussa caul e bein.

Sulets, sulets, sil teiss uclaun,
Camin' jeu cun furtina,
O, leu endira in malsaun,
Pitescha, sedecina.
Jeu cuet', ch'jeu audi siu rugar,
De cugl agid po festginar.

Las stellas neschan spess sil frun,
E bognan caul la strada,
Ch'jeu rumpel mez e sfuolel zun
Cun regl tras la nevada.
Il cor mibatta pir e pir,
Jeu creiel mez, de stuer pirir.

Mo in moment fetsch jeu in paus
Leu si la neidia plaunca,
Cueschel ingena ruaus.
A mia membra stauncla,
Cheu ves jeu, sco sch'in maun vess stez
Il clar burniu davos il pez.

Miu num aud jeu carin clomar
Dad ina vusch migeivla:
Dieus paghi tei per tut de car,
Premura buntadeivla.
A tras la val til il serein,
Ed uss' ruauss' jeu caul e bein.

Ruaussa bein, ruaussa ditg,
Ti glisch, ch'eis uss stizzada,
Fideivel mat, miu bien amitg,
Ti steila, ch'eis curdada,
Curdada mo per pli segir,
Sin gl'auter mun poder sclarir.



11. Gl'unviern.

Quei ei il temps schi criu, aschi criu;
Tuttas fluras scomparsas.
In alv vestgiu
Quarcla la tenda e tut para miert,
Tiara materna sc'in vast desiart
Spetga sil matg fluriu
E cun ardurs
Plonsch jeu cun tei, speront
Frastgas e flurs.

Frastgas e flurs pireschan schi cert
Sco las cletgas semidan —
Con spert, con spert!
Draccas e neblas, purgina e glatsch,
Greva nevada stenschent' il tratsch.
Ferm tia 'gliad' ad aul —
Senza suspir!
Frastgas e fluras ston
Puspei flurir.



12. O, contas ga vein nus cantau.

O, contas ga vein nus cantau
El bi romontsch canzuns,
Cun forza nies sulom undrau,
Ils usits vegls, grischuns

Tgei dulsch cantar el vierv matern romontsch,
Che va da cor, rabatta ferm e tuna schi sonor.

Romontschs, romontschs restein fin fatg
Urein, cantein canzuns,
Restein fideivels al lungatg
Al plaid dils vegls Grischuns.

Tgei dulsch cantar el vierv matern romontsch.
Che va da cor, rabatta ferm e tuna schi sonor.

Sche tuna vinavon aunc ditg,
Ti vierv de nos babuns,
Eis ti ge nies pli car amitg,
Schi ditg sco'i dat Grischuns

Tgei dulsch cantar el vierv matern romontsch,
Che va da cor, rabatta ferm e tuna schi sonor.



